



Charlemagne

grensregio - grenzregion



JAARVERSLAG - JAHRESBERICHT 2014





■ Parkstad Limburg
 Stadsregio Parkstad Limburg
 🏠 250.000

■ Gemeinde Heerlen
 Gemeente Heerlen
 🏠 89.000

■ Gemeinde Vaals
 Gemeente Vaals
 🏠 10.000

■ Stadt Aachen
 Gemeente Aachen
 🏠 251.500

■ StädteRegion Aachen
 StädteRegion Aachen
 🏠 304.000

■ Deutschsprachige Gemeinschaft Belgien
 Duitstalige Gemeenschap België
 🏠 77.000

Voorwoord	
Grußwort	2
<hr/>	
Inleiding	
Einleitung	4
<hr/>	
Projecten en samenwerkingsactiviteiten	
Projekte und Kooperationsaktivitäten	6
<hr/>	
Organisatiestructuur en werkwijze	
Organisationsstruktur und Arbeitsweise	14
<hr/>	
Financieel	
Finanzierung	17
<hr/>	
Vooruitblik 2015	
Ausblick 2015	19

Voorwoord

Beste lezers,

Het jaar 2014 werd vooral gekenmerkt door de verkiezingen in onze regio. In de Duitstalige Gemeenschap van België is Oliver Paasch nu minister-president. In Nederland waren er gemeenteraadsverkiezingen, Parkstad Limburg maakte een herstructurering door, en in de gemeente Aken en de StädteRegion Aachen zijn de politieke verhoudingen wel veranderd, maar waren er geen personele veranderingen aan de top.

Het gemeenschappelijke doel van nauwe grensoverschrijdende samenwerking staat echter onveranderd overeind. Sterker nog, we kunnen stellen dat er sprake is van continuïteit, zowel qua ideeën als qua concrete uitvoering. De goed bezochte ondernemersbijeenkomsten en het detailhandelforum, dat zich elk jaar mag verheugen in een grotere belangstelling, zijn hier een treffend voorbeeld van.

Tegelijkertijd werpen grote evenementen, zoals de Internationale Bauausstellung (IBA) in Parkstad Limburg, hun schaduwen vooruit. In 2014 werd in Nederland de eerste oproep gedaan voor het indienen van projecten; daarna zal de grensoverschrijdende uitbreiding snel volgen.

In het jaarverslag van 2014 kunt u alles lezen over al die thema's die bijzondere aandacht vragen in een grensregio. Charlemagne Grensregio staat volop in de belangstelling en kent een positieve ontwikkeling. Dat sterkt ons om op de ingeslagen weg voort te gaan. Daarbij hebben we ook in 2015 de steun van al onze projectpartners en de gemeentepolitiek hard nodig!

Namens het bestuur willen we iedereen heel hartelijk bedanken voor het in ons gestelde vertrouwen. Wij kijken uit naar de samenwerking in 2015.



Jos Som



Grußwort

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Jahr 2014 war das Jahr der Wahlen in der Region. In der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens hat nun Oliver Paasch den Posten des Ministerpräsidenten übernommen. In den niederländischen Gemeinden wurde gewählt, die Parkstad Limburg ist neu strukturiert worden, in der Stadt Aachen und der StädteRegion Aachen haben sich die Mehrheiten verändert, jedoch gab es an der Spitze keine personellen Veränderungen.

Das gemeinsame Ziel einer engen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ist jedoch nicht nur geblieben sondern man kann hier durchaus von einer Kontinuität der Ideen und Taten sprechen. Die gut besuchten Unternehmertreffen und das Einzel-

handelsforum, das von Jahr zu Jahr auf ein größeres Interesse stößt, zeugen davon.

Gleichzeitig werfen große Ereignisse, wie die Internationale Bauausstellung in der Stadsregio Parkstad Limburg, ihre Schatten voraus. In 2014 gab es einen ersten Aufruf zur Einreichung von Projekten in den Niederlanden, die grenzüberschreitende Ausweitung steht kurz bevor.

Unserem Jahresbericht 2014 können Sie die vielfältigen Themenbereiche, die in einer Grenzregion nochmal besonderer Beachtung bedürfen, nachverfolgen. Die positive Entwicklung und die größere Aufmerksamkeit, die man der Charlemagne Grenzregion entgegen bringt, bestärken uns den eingeschlagenen Weg weiter zu verfolgen. Dabei zählen wir auch in 2015 auf die Unterstützung unserer zahlreichen Projektpartner und der kommunalen Politik.

Im Namen des Vorstands möchten wir Ihnen für das uns entgegen gebrachte Vertrauen danken und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit in 2015.

Ihr



Marcel Philipp



Inleiding

Charlemagne Grensregio is een grensoverschrijdend samenwerkingsverband van gemeenten in het drielandengebied van België, Duitsland en Nederland. De partners zijn de Duitstalige Gemeenschap van België en de gemeenten die hiertoe behoren, de gemeente Aken, de gemeenten Heerlen en Vaals, de StädteRegion Aachen en Parkstad Limburg. Het doel van Charlemagne Grensregio is de (verdere) ontwikkeling van de gemeenschappelijke economische ruimte in ons gebied.

In dit jaarverslag wordt een overzicht gegeven van de voortgang en ontwikkelingen van alle projecten en de organisatie van Charlemagne Grensregio. Na een periode van voorbereiding en planning werd Charlemagne Grensregio in 2012 officieel opgericht. In dat jaar werden ook de basisstructuren gecreëerd voor het uitvoeren van projecten en het opzetten van een slanke organisatiestructuur. In 2013 konden voor het eerst diverse projecten en samenwerkingsactiviteiten worden ontplooid. Deze werden gedeeltelijk ook voortgezet in 2014. Daarnaast werden er in 2014 ook nieuwe projecten en samenwerkingsinitiatieven gerealiseerd. Dankzij het groeiende aantal projecten die in het kader van het samenwerkingsverband worden uitgevoerd, zien ook steeds meer externe partners Charlemagne Grensregio als een interessante samenwerkingspartner. Daarnaast zorgt de samenwerking met diverse partners ervoor dat er geen onnodige overlap bestaat tussen projecten. Bij ieder nieuw initiatief wordt er vooraf gekeken of Charlemagne zelf het initiatief oppakt om in een bepaald gat te springen, of dat het beter is om de partners te motiveren hun competentie in te zetten om kansen te benutten.

Charlemagne Grensregio is duidelijk een groeimodel. In deze beginfase gaan we ervan uit dat de focus vooral ligt op voorlichting en informatievoorziening en op het vormen van netwerken. De bedoeling is dat de contouren van Charlemagne Grensregio voor de verschillende doelgroepen steeds transparanter worden. Juist deze proactieve aanpak, waarbij mensen en belangengroepen over grenzen heen met elkaar in contact worden gebracht en grensoverschrijdend informatie over ontwikkelingen en kansen in onze grensregio wordt uitgewisseld, wordt nog te weinig of te vrijblijvend in praktijk gebracht in de afzonderlijke deelregio's. Bij de activiteiten in het kader van het samenwerkingsverband gaat het om kleinschalige initiatieven, met als doel de burgers, de afzonderlijke deelregio's en werkvelden nader tot elkaar te brengen. Dit is een continu proces, dat een lange adem vergt. De praktijk heeft uitgewezen dat Charlemagne Grensregio op bestuurlijk vlak een constructieve bijdrage aan dit proces kan leveren.

Einleitung

Die Charlemagne Grenzregion ist eine grenzüberschreitende Kooperation der Kommunen und Städte im Dreiländereck Belgien, Deutschland und der Niederlande. Sie setzt sich zusammen aus der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens mit ihren Kommunen, der Stadt Aachen, den Gemeinden Heerlen und Vaals, der StädteRegion Aachen und der Städteregion Parkstad Limburg. Erklärtes Ziel der Charlemagne Grenzregion ist eine (Weiter-) Entwicklung des gemeinsamen Wirtschaftsraums in unserer Region.

Dieser Jahresbericht bietet einen Überblick über den Fortgang und die Entwicklungen hinsichtlich der Projektagenda und der Organisation der Charlemagne Grenzregion. Nach einer Vorbereitungs- und Planungsphase wurde die Charlemagne Grenzregion 2012 offiziell gegründet. In diesem Jahr wurden auch die Grundlagen für die Projektumsetzung sowie den Aufbau einer schlanken Organisationsstruktur geschaffen. 2013 konnten zahlreiche verschiedene Projekte und Kooperationsaktivitäten erstmals initiiert werden die zum Teil in 2014 ihre Fortsetzung fanden. Darüber hinaus konnten aber 2014 auch neue Projekte und Kooperationen realisiert werden. Dank der zunehmenden Zahl an Projekten, die im Rahmen des Zusammenschlusses durchgeführt werden, gewinnt die Charlemagne Grenzregion auch bei externen Partnern an Anerkennung als Kooperationspartner. Darüber hinaus können durch die Zusammenarbeit mit unterschiedlichen Partnern Überschneidungen bei der Bearbeitung von Themen vermieden werden. Bei jeder neuen Initiative wird vorab geprüft, ob Charlemagne selbst die Initiative zum Füllen einer Lücke ergreifen sollte, oder besser die Partner motiviert werden Möglichkeiten in ihrem Zuständigkeitsbereich nicht ungenutzt zu lassen.

Charlemagne Grenzregion ist eindeutig ein Wachstumsmodell. Als vorläufiges Fazit ist davon auszugehen, dass sich die Zusammenarbeit in der Anfangsphase vor allem auf die Informationskommunikation und die Netzwerkbildung konzentriert hat. Ziel ist es, die Grenzregion für die verschiedenen Zielgruppen Stück für Stück transparenter zu gestalten. Gerade dieses proaktive Vorgehen, um Menschen und Interessengruppen miteinander in Kontakt zu bringen und dabei grenzüberschreitend über die Entwicklungen und Möglichkeiten in unserer Grenzregion zu informieren, wird in den einzelnen Teilgebieten noch zu wenig oder auch unverbindlich praktiziert. Die Aktivitäten im Rahmen der Kooperation sind kleine Initiativen, mit denen die Bürger und Bürgerinnen, die einzelnen Teilgebiete und die Arbeitsbereiche einander näher gebracht werden sollen. Dies ist ein kontinuierlicher und langfristiger Prozess. Die Praxis zeigt, dass von

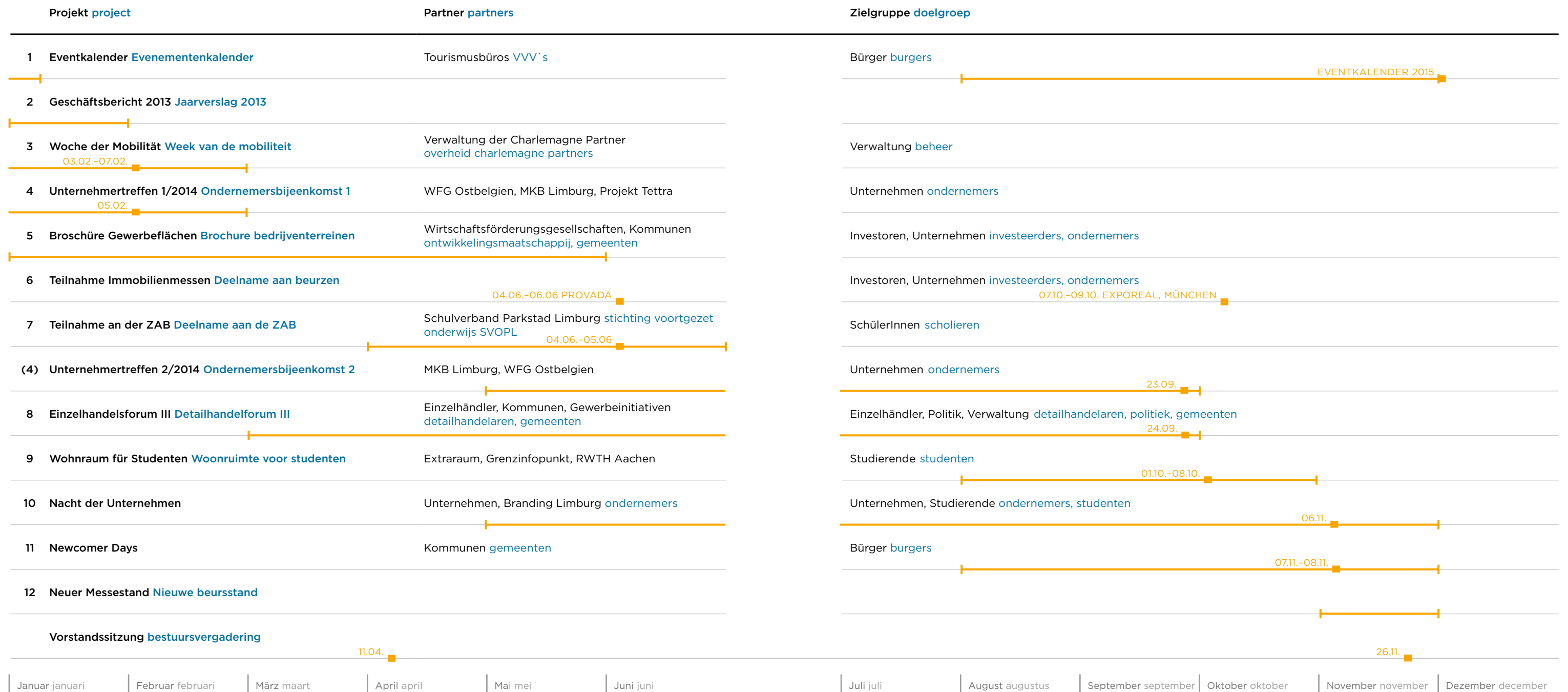
Charlemagne Grensregio had dit jaar echter ook te maken met een aantal belangrijke veranderingen. Zo moest aan het begin van het jaar een nieuwe Nederlandse medewerker op het bureau komen, en ook in het bestuur waren door het vertrek van Gerrit van Vegchel de nodige veranderingen. De herstructurering van Parkstad Limburg, waarbij de bestaande structuren grondig op de schop gingen, hadden ook gevolgen voor de projectorganisatie van Charlemagne Grensregio. Het betekent onder andere dat externe partners nu nog sterker moeten worden betrokken bij de implementatie van afzonderlijke projecten.

Verwaltungsseite durch Charlemagne Grenzregion ein konstruktiver Beitrag zu diesem Prozess geleistet werden kann.

Die diesjährige Arbeit der Charlemagne Grenzregion war aber auch geprägt von einigen Änderungen. So musste zu Beginn des Jahres die Stelle des niederländischen Geschäftsführers neu besetzt werden, und auch der Vorstand hat durch den Weggang Gerrit van Vegchels eine Änderung erfahren. Die Umstrukturierung der Parkstad mit einem massiven Umbau in den dortigen Strukturen hat auch Auswirkungen auf die Projektorganisation der Charlemagne Grenzregion. Noch stärker als zuvor müssen nun externe Partner in die Umsetzung von Einzelprojekten mit einbezogen werden.

Projecten en samenwerkingsactiviteiten

Projecte und Kooperationsaktivitäten



Het bestuur van Charlemagne Grensregio heeft vastgelegd dat de samenwerking wordt ingekaderd in de drie werkvelden arbeidsmarkt, economie en infrastructuur/mobiliteit. Naast deze thematische hoofdlijnen zijn het afgelopen jaar diverse bestaande projecten en samenwerkingsactiviteiten voortgezet en nieuwe activiteiten van de grond gekomen. Daarbij lag de focus op een zo concreet mogelijke aanpak, de uitvoering van samenwerkingsactiviteiten en op het voortzetten van bestaande projecten die duurzaam kunnen worden gerealiseerd. Hieronder staat een overzicht van de verschillende activiteiten die in 2014 zijn uitgevoerd.

Der Vorstand der Charlemagne Grenzregion hat die Arbeitsfelder Arbeitsmarkt, Wirtschaft und Infrastruktur/Mobilität als Rahmen für die Zusammenarbeit festgelegt. Entlang dieser thematischen Grundzüge sind im vergangenen Jahr verschiedene bestehende Projekte und Kooperationsaktivitäten fortgeführt worden und neue Aktivitäten zustande gekommen. Der Fokus dabei lag auf der möglichst konkreten Herangehensweise an und der Umsetzung von Kooperationen sowie auf bestehenden Projekten, die langfristig grenzüberschreitend realisiert werden können. Nachstehend sind die verschiedenen im Jahr 2014 umgesetzten Aktivitäten aufgeführt:

1 Evenementenkalender

Eind 2013 en 2014 werd er weer een overzicht samengesteld van alle bekende en minder bekende evenementen in Charlemagne Grensregio. De evenementenkalender mag zich verheugen in een groeiende populariteit. In 2014 werd de kalender zelfs verspreid in een oplage van 50.000 stuks.

Ook de kalender voor 2015 is inmiddels klaar. De eerste exemplaren werden al in november uitgedeeld op de Newcomer Days in Aken.

2 Jaarverslag 2013

In januari 2014 werd het eerste jaarverslag gepubliceerd. Op overzichtelijke wijze gaf dit jaarverslag in hoofdlijnen de structuur van Charlemagne Grensregio weer, samen met de lopende projecten, de financiële situatie en de toekomstige projecten. Met deze brochure hebben we voor alle projectpartners en beleidsmakers een product ontwikkeld dat hun houvast kan bieden.

3 Week van de mobiliteit

Geïnspireerd door het bestaande project "Week van de mobiliteit" werd in 2014 voor het eerst een beleidsuitwisseling georganiseerd. Hoewel de organisatie ervan tamelijk veel werk kost, is deze uitwisseling van groot belang omdat hiermee een doelgerichte uitwisseling tot stand komt tussen de beleidsmakers van de Charlemagne-partners die verantwoordelijk zijn voor de voor Charlemagne relevante werkvelden. Aan het begin van het jaar kon een groot aantal ambtenaren een kijkje nemen in de keuken van hun collega's in het buurland. Charlemagne Grensregio zorgt daarmee voor grensoverschrijdend contact tussen beleidsmakers. Door deze manier van netwerken hoopt Charlemagne een steentje bij te dragen aan betere informatie-uitwisseling over politieke ontwikkelingen.



Ondernemersbijeenkomsten 2014 Unternehmertreffen 2014

4 Charlemagne-ondernemersbijeenkomsten

In het kader van grensoverschrijdende ondernemersbijeenkomsten is het de bedoeling om het bedrijfsleven te informeren over specifieke ontwikkelingen en mogelijkheden in Charlemagne Grensregio. Deze bijeenkomsten zijn met name bedoeld voor het mkb en worden afwisselend georganiseerd op verschillende locaties in de grensregio. In 2014 vond er een bijeenkomst plaats in België, in samenwerking met de WFG Oostbelgië, en in Parkstad Theater Heerlen in

1 Eventkalender

Ende 2013 und 2014 wurde wieder ein Jahresüberblick über bekannte und nicht ganz so bekannte Events in der Grenzregion zusammengestellt. Der Eventkalender erfreut sich steigender Beliebtheit und so konnte in 2014 erstmalig eine Auflage von 50.000 Exemplaren in der Region verteilt werden.

Auch der Kalender für 2015 ist mittlerweile erstellt worden und konnte so, sehr frühzeitig, bereits im November anlässlich der Newcomerdays verteilt werden.

2 Geschäftsbericht 2013

Im Januar 2014 konnte der erste Geschäftsbericht vorgelegt werden. In übersichtlicher Weise sind dort die Grundstrukturen der Charlemagne, die aktuellen Projekte, die finanzielle Situation und die zukünftigen Projekte dargestellt. Gegenüber den Projektpartnern und den politisch Verantwortlichen hat man mit dieser Broschüre ein aussagekräftiges Produkt entwickelt.

3 Woche der Mobilität

Inspiriert von dem bestehenden Projekt „Woche der Mobilität“, wurde 2014 erstmalig ein Verwaltungsaustausch organisiert. Wenn auch die Organisation sehr aufwändig ist, kann dieser Austausch doch als Grundstein für einen gezielten Austausch zwischen Entscheidungsträgern der Charlemagne-Partner in den für Charlemagne relevanten Arbeitsfeldern gesehen werden. Zu Beginn des Jahres konnten zahlreiche Verwaltungsmitarbeiter ihren Kollegen

in den Nachbarländern in der täglichen Arbeit über die Schulter sehen. Charlemagne Grenzregion bringt damit Entscheidungsträger grenzüberschreitend miteinander in Kontakt und hofft durch diese Netzwerkarbeit zu einem besseren Informationsaustausch über die Politikentwicklung beizutragen.

4 Charlemagne-Unternehmertreffen

Im Rahmen von grenzüberschreitenden Unternehmertreffen soll die Wirtschaft über spezifische Entwicklungen und Möglichkeiten in der Grenzregion informiert werden. Diese Treffen richten sich insbesondere an klein- und mittelständische Betriebe und werden im Wechsel an verschiedenen Orten in der Grenzregion organisiert. 2014 fanden Treffen auf belgischer Seite der Kooperation, veranstaltet mit Unterstützung der WFG Ostbelgië und mit den niederländi-



Deelname aan de ZAB 2014 Teilnahme an der ZAB 2014

samenwerking met de Nederlandse partner MKB Limburg. De belangstelling voor beide bijeenkomsten was goed, met respectievelijk 40 en 50 deelnemers. Vooral de samenwerking met MKB Limburg heeft laten zien dat er van Nederlandse zijde veel belangstelling bestaat voor meer samenwerking.

5 Brochure over bedrijventerreinen in Charlemagne Grensregio

Op één gemeenschappelijke kaart is nu een aantal bedrijventerreinen en investeringsobjecten in Charlemagne Grensregio ingetekend. De kaart is ontwikkeld voor grote vastgoedbeurzen, zoals de Provada in Amsterdam of de Expo Real in München, en biedt investeerders in één oogopslag een overzicht over de grensregio. Tegelijkertijd geeft de kaart informatie over de belangrijkste gegevens met betrekking tot onze regio. De brochure is gedrukt in een oplage van 2500 stuks en is voor het eerst verspreid op de Provada in Amsterdam.

6 Deelname aan beurzen (gezamenlijke marketing van de regio)

De partners van Charlemagne Grensregio waren gezamenlijk aanwezig op een aantal beurzen, waaronder de jaarlijkse vastgoedbeurs Provada in Amsterdam. Zo konden ze samen reclame maken voor de grensregio als aantrekkelijke investeringsregio. Net als in 2012 was ook dit jaar een belangrijk thema de woningnood onder studenten in Aken.

schen Partner MKB Limburg in Parkstad Theater Heerlen statt. Die Resonanz bei beiden Treffen war mit 40 und 50 Teilnehmern gut. Besonders die Kooperation mit MKB Limburg hat gezeigt, dass auf niederländischer Seite ein starkes Interesse an einer engen Zusammenarbeit besteht.

5 Broschure zu Gewerbeflächen in der Grenzregion Charlemagne

Auf einer gemeinsamen Karte stellen sich nunmehr eine Auswahl der Gewerbegebiete und Investorenobjekte der Charlemagne Grenzregion vor. Entwickelt für die großen Immobilienmessen, wie die Provada in Amsterdam oder die Expo Real in München, bietet diese Karte eine schnelle Übersicht über die Grenzregion aus der Perspektive eines Investors. Gleichzeitig gibt sie zusammenfassend Auskunft über die wichtigsten Daten unserer Region. Die Broschüre wurde in einer Auflage von 2500 Stück erstellt und erstmalig auf der Provada in Amsterdam verteilt.

6 Messeteilnahmen (gemeinsames Regionsmarketing)

Die Partner von Charlemagne waren gemeinsam auf mehreren Messen vertreten – darunter befand sich die jährlich stattfindende Immobilienmesse Provada in Amsterdam –, um gemeinsam für die Grenzregion als Investitionsregion zu werben. Ähnlich wie in 2013 war auch in diesem Jahr eines der zentralen Themen der Mangel an studentischem Wohnraum in Aachen.

7 Deelname aan de ZAB 2014

Dit jaar heeft voor de eerste keer een groot aantal leerlingen van de Stichting Voortgezet Onderwijs | Parkstad Limburg (SVOPL) de ZAB (Beurs voor Beroep en Studie) in Aken bezocht. Met ondersteuning van Charlemagne Grensregio en na een grondige voorbereiding door hun docenten konden de 120 leerlingen bij de stands op de ZAB informatie krijgen over opleidingen en beroepen in Duitsland. De organisaties die op de beurs stonden, reageerden zeer positief op de grote belangstelling onder Nederlandse scholieren, en vonden dat de leerlingen bijzonder goed waren voorbereid.

8 Charlemagne detailhandelforum

In 2014 werd alweer voor de derde keer het jaarlijkse informatie- en discussieforum voor beleidsmakers en deskundigen op het gebied van de groot- en detailhandel georganiseerd. Dit forum biedt gelegenheid om informatie en kennis uit te wisselen over actuele ontwikkelingen in de regio, en indien nodig ook om dingen onderling af te stemmen. Dit jaar stond het detailhandelforum van Charlemagne Grensregio in het teken van de ontwikkeling van de binnensteden in de regio. Alle steden in Charlemagne Grensregio hebben te kampen met toenemende leegstand in winkelstraten. Het forum werd met 80 deelnemers zeer goed bezocht. Er werd gekeken naar de wijze waarop de verschillende steden in de grensregio dit probleem aanpakken. Vooral voor de proactieve aanpak van de gemeente Heerlen, waarbij potentiële winkeliers en vastgoedeigenaren actief worden benaderd, was veel belangstelling. Maar ook ISG Dahmengraben (ISG's zijn samenwerkingsverbanden van winkeliers, vastgoedbezitters en gemeenten) en de lezing over het veranderende koopgedrag als gevolg van de demografische ontwikkeling waren onderwerp van levendige discussie.

Gesteld kan worden dat het detailhandelforum, dat ieder jaar een ander thema centraal stelt, is uitgegroeid tot een grensoverschrijdend platform voor detailhandel, politiek en overheden.

9 Woonruimte voor studenten

Er is woningnood onder de vele studenten in de regio. Dat wordt mede veroorzaakt door een verandering in het Duitse onderwijsstelsel (de zogenaamde doppelte Abiturjahr-

7 Teilnahme an der ZAB 2014

Erstmalig haben in diesem Jahr zahlreiche SchülerInnen des Schulverbandes der Parkstad Limburg (SVOPL) die Ausbildungsmesse ZAB in Aachen besucht. Unterstützt durch die Charlemagne und nach einer ausführlichen Vorbereitung durch ihre Lehrer und Lehrerinnen konnten sich die 120 SchülerInnen bei den Ausstellern der ZAB zu den Chancen des deutschen Ausbildungsmarktes informieren. Die Aussteller reagierten sehr positiv auf das große Interesse der niederländischen Schüler und lobten deren gute Vorbereitung.

8 Charlemagne-Einzelhandelsforum

2014 fand bereits zum dritten Mal das jährliche Beratungs- und Diskussionsforum für Entscheidungsträger und Experten im Bereich Groß- und Einzelhandel statt. Mit dem Forum wurde eine Möglichkeit zum gegenseitigen Austausch über aktuelle Entwicklungen in der Region und, wo notwendig, zur gegenseitigen Abstimmung geschaffen. Im Fokus des diesjährigen Einzelhandelsforums der „Charlemagne Grenzregion“ stand die Entwicklung der Innenstädte der Region. Ähnlich wie Aachen kämpfen auch die Städte der übrigen Mitglieder der grenzüberschreitenden Kooperation mit einem zunehmenden Leerstand in den Geschäftsstraßen. In dieser mit 80 Teilnehmern sehr gut besuchten Veranstaltung standen die

unterschiedlichen Konzepte in der Grenzregion im Mittelpunkt. Auf großes Interesse stieß das proaktive Zugehen der Gemeinde Heerlen auf potentielle Einzelhändler und Immobilieneigentümer. Aber auch die ISG Dahmengraben und der Vortrag zum geänderten Einkaufsverhalten bedingt durch die demographische Entwicklung wurden von den Teilnehmern intensiv diskutiert.

Man kann erkennen, dass sich das Einzelhandelsforum mit seinem jährlich wechselnden Themenschwerpunkt zu einer grenzüberschreitenden Austauschplattform für die Vertreter des Einzelhandels, der Politik und der Verwaltungen entwickelt hat.

9 Wohnraum für Studenten

Wohnraum in der Region ist knapp – das spüren besonders die zahlreichen Studenten, die aufgrund des doppelten Abiturjahrgangs verstärkt an die hiesigen Hochschulen drängen. Charlemagne Grenzregion hatte hierzu in 2013 einen

gang), waardoor de afgelopen jaren twee keer zoveel Duitse studenten aan een studie willen beginnen. Charlemagne Grensregio heeft daarom in 2013 een flyer ontwikkeld die de studenten moet stimuleren om ook in de omgeving van Aken naar woonruimte te zoeken. Net als vorig jaar werd deze flyer uitgedeeld als studenten zich kwamen inschrijven. Met de woningbouwcoöperaties in het grensgebied (zoals HEEMwonen), Parkstad Limburg en de gemeente Vaals is een groot aantal gesprekken gevoerd over de huisvestingsmogelijkheden in de regio. Als aanvulling op de gesprekken kwam de geactualiseerde versie van de flyer “Studeren in Aken – wonen in Nederland” uit. Daarnaast speelt Charlemagne Grensregio in samenwerking met andere partners een ondersteunende voorlichtings- en communicatie rol voor studenten, met name op het gebied van huisvesting in de grensregio, maar ook op het vlak van ziektekostenverzekeringen, inschrijven bij de gemeente en belastingtechnische aspecten van wonen over de grens.

10 Banenmarkt

“Nacht der Unternehmen”

In 2014 heeft Charlemagne Grensregio voor de derde keer deelgenomen aan de “Nacht der Unternehmen”. Met ruim 80 stands en meer dan 2000 bezoekers is dit de grootste banenmarkt in de regio. Er deden 15 Nederlandse ondernemingen mee. De nauwe samenwerking met Branding Limburg die het afgelopen jaar vorm kreeg, kon nog verder worden geïntensiveerd, zodat er ook dit jaar een grote, gemeenschappelijk stand aanwezig was. Ook uit het Belgische grensgebied was dit jaar een groot aantal ondernemingen aanwezig.

11 Newcomer Days

In november was Charlemagne Grensregio weer aanwezig bij de Newcomer Days in Aken. Met 1600 bezoekers is dit een zeer goed bezocht evenement voor nieuwkomers in de regio. In een nieuwe stand (medegesubsidieerd uit Interreg-

Flyer ontwikkeld, der die Studierenden motivieren soll auch im Umland von Aachen nach verfügbaren Unterkünften zu suchen. Wie im letzten Jahr wurde dieser Flyer bei den Einschreibungen der Studenten verteilt. Gemeinsam mit den Wohnprojekten des Grenzgebietes wie „Heem wonen“, Parkstad Limburg und der Gemeinde Vaals sind zahlreiche Beratungsgespräche zu Wohnmöglichkeiten in der Region geführt worden. Ergänzt werden konnten die Gespräche mit der aktualisierten Version des Flyers „Studieren in

Aachen – Wohnen in den Niederlanden“. Darüber hinaus übernimmt Charlemagne in Zusammenarbeit mit anderen Partnern eine unterstützende Funktion bei der Informationskommunikation, insbesondere hinsichtlich des Angebots zu Wohnmöglichkeiten in der Grenzregion, zu Fragen der Krankenversicherung, der Einschreibung beim Einwohnermeldeamt und steuerlichen Aspekten grenzüberschreitenden Wohnens.

10 Jobmesse

„Nacht der Unternehmen“

2014 hat die Charlemagne Grenzregion bereits zum dritten Mal an der, mit mehr als 80 Ausstellern und über 2000 Besuchern größten regionalen Jobmesse „Nacht der Unternehmen“ teilgenommen. 15 Unternehmen aus den Niederlanden konnten für die Teilnahme gewonnen werden. Die enge Kooperation mit Branding Limburg, die im letzten Jahr entstanden ist, konnte intensiviert werden, so dass auch in diesem Jahr ein gro-

ßer gemeinsamer Stand initiiert werden konnte. Auch aus dem belgischen Grenzgebiet haben in diesem Jahr zahlreiche Unternehmen teilgenommen.

11 Newcomer Days

Im November präsentierte sich die Charlemagne Grenzregion wieder bei den Newcomer Days der Stadt Aachen. Mit 1600 Besuchern hat sich diese Willkommens- und Informationsbörse zur Region bereits jetzt etabliert. Ausgestattet mit einem neuen Messestand, der zum Teil mit Interregmitteln



Charlemagne detailhandelforum Charlemagne-Einzelhandelsforum



Banenmarkt Jobmesse „Nacht der Unternehmen“

middelen) verstrekten de partners nieuwkomers in de regio informatie over Charlemagne Grensregio. De bezoekers waren met name geïnteresseerd in de arbeidsmarkt in de grensoverschrijdende regio, maar ook in huisvestingsmogelijkheden. Natuurlijk vond ook de informatie over recreatiemogelijkheden in de regio gretig aftrek, en dan met name de vele wandel- en fietsroutes.

12 Nieuwe beursstand

Sinds november heeft Charlemagne Grensregio een nieuwe, aantrekkelijke beursstand. De stand is multifunctioneel en voorzien van audiovisuele middelen en kan naar behoefte groter of kleiner worden opgezet, zodat de regio overall een mooie presentatieplek heeft. Ook is het mogelijk om de stand voor kortere of langere tijd aan een van onze partners ter beschikking te stellen.

Studeren in Aken

In 2014 is er een nauwe samenwerking ontstaan met de vereniging 'Studeren in Aken' van Nederlandse studenten in Aken. Het gaat om een groep studenten die onder andere op scholen in het Nederlandse grensgebied nieuwe studenten probeert te werven voor Aken als studiestad. De ondersteuning vanuit Charlemagne Grensregio richt zich in eerste instantie op het leggen van contacten, maar ook op ondersteuning bij het maken van reclamemateriaal, reiskostenvergoedingen, enz.

finanziert wurde, informierten die Kooperationspartner zur Charlemagne Grenzregion. Großes Interesse herrschte hinsichtlich des grenzregionalen Arbeitsmarktes, aber auch zu den Wohnmöglichkeiten in der Region. Natürlich fanden auch die Informationen zur Freizeitgestaltung in der Region, besonders die zahlreichen Wander- und Fahrradrouten, große Aufmerksamkeit.

12 Neuer Messestand

Seit November verfügt die Charlemagne über einen attraktiven Messestand. Multifunktional einsetzbar kann mit diesem Stand auf kleiner oder großer Fläche die Region auch mit audiovisuellen Mitteln präsentiert werden. Ebenso ist es möglich, den Stand über einen längeren Zeitraum einem unserer Kooperationspartner zur Verfügung zu stellen.

Studieren in Aken

Eine enge Kooperation hat sich 2014 mit dem Verein der niederländischen Studenten in Aachen „studieren in aken“ entwickelt. Es handelt sich hierbei um eine Gruppe von Studenten, die u. a. in den Schulen in der niederländischen Grenzregion für den Studienort Aachen wirbt. Die Unterstützung von Seiten Charlemagne bezieht sich in erster Linie auf die Vernetzung von Kontakten aber auch in der Unterstützung bei der Erstellung von Werbematerialien, Übernahme von Fahrkosten und ähnlichem.



Newcomer Days



Nieuwe beursstand Neuer Messestand



↑
Marcel Philipp
Oberbürgermeister der Stadt Aachen
Burgemeester Aken



↗
Jos Som
Bürgermeister der Stadt Kerkrade
Burgemeester Kerkrade



↘
Helmut Etschenberg
Städteregionsrat der StädteRegion Aachen
Vorsitter Stadsregio Aachen



↓
Reg van Loo
Bürgermeister der Gemeinde Vaals
Burgemeester Vaals



↖
Christoph von den Driesch
Bürgermeister der Stadt Herzogenrath
Burgemeester Herzogenrath



↑
Oliver Paasch
Ministerpräsident der
Deutschsprachigen Gem. Belgiens
*Minister-president
Duitstalige Gemeenschap van België*



←
Paul Depla
Bürgermeister der Gemeinde Heerlen
Burgemeester Heerlen

Organisatiestructuur en werkwijze

Het bestuur van Charlemagne Grensregio heeft eind 2011 vastgelegd dat de samenwerking wordt geformaliseerd in een zogenaamde Arbeidsgemeenschap. Een uitgebreide beschrijving van de Arbeidsgemeenschap en de desbetreffende afspraken zijn opgenomen in de samenwerkingsovereenkomst en de statuten, die in 2012 zijn opgesteld. Deze documenten vindt u op de homepage van Charlemagne Grensregio: www.charlemagne-grensregio.eu

Het bestuur

In 2014 zijn er twee bestuursvergaderingen geweest. Dit jaar vond er voor de eerste keer een bestuurswisseling plaats. Met de herstructurering van Parkstad Limburg en het vertrek van Gerrit van Vegchel moest er een nieuwe voorzitter komen van Charlemagne Grensregio. Deze vacature werd ingevuld door de burgemeester van Aken, Marcel Philipp. Als vice-voorzitter werd de burgemeester van Kerkrade, Jos Som, aangetrokken. Jos Som zal ook de belangen van Parkstad Limburg binnen het samenwerkingsverband vertegenwoordigen. Beide burgemeesters vertegenwoordigen Charlemagne Grensregio naar buiten toe, zijn actief betrokken bij allerlei activiteiten en nemen deel aan persbijeenkomsten. Een derde nieuw lid van het bestuur is de minister-president van de Duitstalige Gemeenschap van België, Oliver Paasch.

Betrekken van de politiek

In 2013 werd een voorstel ingediend voor de bezetting van de adviesraad. Uit alle deelnemende landen zullen 10 vertegenwoordigers worden afgevaardigd naar de gemeenschappelijke adviesraad. Aan Duitse zijde werd eind 2013 in de commissievergaderingen over dit onderwerp vastgesteld dat dit vertegenwoordigers van de politieke fracties moesten zijn. In Nederland en België is men nog bezig met de bezetting van de adviesraad. Doordat er in alle drie de landen in het eerste halfjaar van 2014 verkiezingen plaatsvonden en vanwege de herstructurering van Parkstad Limburg, is het in 2014 nog niet gelukt om de adviesraad te installeren. Als de adviesraad eenmaal is geïnstalleerd, zal Café Charlemagne, dat nu als uitwisselingsplatform voor de politieke vertegenwoordigers fungeert, niet meer plaatsvinden.

Trinat AG

In deze centrale werkgroep, bestaande uit ambtelijke vertegenwoordigers van de diverse partners, worden de hoofdlijnen van de dagelijkse voortgang binnen het samenwerkingsverband en de verschillende werkzaamheden besproken. Op

Organisationsstruktur und Arbeitsweise

Der Vorstand der Charlemagne Grenzregion hat Ende 2011 die Arbeitsgemeinschaft als Form der Zusammenarbeit festgelegt. Eine ausführlichere Beschreibung der Arbeitsgemeinschaft und der diesbezüglichen Vereinbarungen finden sich in der Kooperationsvereinbarung und der Satzung aus dem Jahr 2012. Beide Dokumenten finden Sie auf der Homepage der Charlemagne www.charlemagne-grenzregion.eu

Der Vorstand

2014 haben zwei Vorstandssitzungen stattgefunden. In diesem Jahr fand erstmalig ein Wechsel im Vorstand statt. Mit der Umstrukturierung der Parkstad Limburg und dem Weggang von Gerrit van Vegchel übernahm der Oberbürgermeister der Stadt Aachen die Aufgabe des Vorsitzenden der Charlemagne Grenzregion. Als stellvertretender Vorsitzende konnte der Bürgermeister der Gemeinde Kerkrade Jos Som gewonnen werden. Jos Som vertritt zukünftig auch die Interessen der Parkstad Limburg in der Kooperation. Als Vertreter des Vorstands repräsentieren die beiden die Charlemagne Grenzregion nach außen, sind intensiv an verschiedenen Aktivitäten beteiligt und nehmen an Presseveranstaltungen teil. Neu hinzugekommen ist, bedingt durch die Wahlen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, der neue Ministerpräsident der DG, Oliver Paasch.

Beteiligung der Politik

In 2013 konnte ein Vorschlag für die Besetzung des Beirates vorgelegt werden. Jeweils 10 Vertreter aus jeder beteiligten Grenzregion werden zukünftig in einen gemeinsamen Beirat entsandt. Von deutscher Seite wurde in den entsprechenden Ausschusssitzungen Ende 2013 festgelegt, dass es sich dabei um Vertreter aus den politischen Fraktionen handeln soll. Die Besetzung von Seiten der niederländischen und der belgischen Kooperationspartner wird jeweils dort geklärt. Durch die Wahlen in allen drei Ländern im ersten Halbjahr 2014 und der Neuausrichtung der Parkstad Limburg konnte eine gemeinsame Gründung des Gremiums in 2014 nicht stattfinden. Die bisherige Zusammenkunft der politischen Vertreter der Charlemagne Grenzregion, das Café Charlemagne, wird zukünftig nicht mehr stattfinden.

Trinat AG

Im diesem zentralen Arbeitskreis, dem Vertreter der Fachverwaltungen von Ebene der Abteilungsleitung der Kooperationspartner angehören, werden die Grundzüge der täglichen Arbeit im Rahmen des Kooperationszusammen-

deze plaats worden ook projecten geïnitieerd en wordt de implementatie gecoördineerd. De werkgroep heeft in 2014 tien keer vergaderd. De notulen van deze vergaderingen liggen ter inzage bij het bureau.

Thematische werkgroepen

Om de uitvoering van projecten in gang te zetten, zijn er thematische werkgroepen gevormd. Voor de werkvelden economie, arbeidsmarkt, infrastructuur en voor overlappende thema's is nu telkens iemand aangewezen die ervoor verantwoordelijk is dat er uiterlijk in april 2015 een gedetailleerd werkplan voor het betreffende werkveld ligt.

De werkgroepen bestaan uit vertegenwoordigers van de verschillende partners. Met het oog op mogelijke synergie-effecten worden ook collega's van de Euregio Maas-Rijn en EURES bij dit proces betrokken.

Bureau

In 2014 was er een personeelwisseling op het bureau. Na het vertrek van Nermin Dizdarevic eind december 2013 was er met de komst van Helga Klinkers vanaf februari 2014 weer een Nederlandse medewerkster. Daarmee was het bureau vanaf februari weer bezet met één fte. Het bureau wordt ingevuld door Parkstad Limburg en de gemeente Aken: zij leveren elk een halve fte. Het bureau is verantwoordelijk voor de algemene organisatie van Charlemagne Grensregio en voor de grensoverschrijdende afstemming en coördinatie van processen. Enerzijds verzorgt het bureau alle voorkomende werkzaamheden die betrekking hebben op de organisatie (financiën, communicatie, netwerk, voorlichting en communicatie, voorbereiden en notuleren van de bestuursvergaderingen en Trinat AG), anderzijds is het nauw betrokken bij de implementatie van de projecten. Het bureau voert ook regelmatig overleg met de voorzitter en vice-voorzitter van het bestuur.

Voorlichting en communicatie

Het afgelopen jaar ging er een aantal persberichten uit en werden er een aantal persconferenties georganiseerd over de activiteiten van Charlemagne Grensregio. Deze hadden onder andere betrekking op studentenhuysvesting in Aken, het detailhandelforum, de IBA-informatiebijeenkomst en de samenwerking in het kader van de "Nacht der Unternehmen".

De mobiele beursstand is een waardevolle aanvulling op de reeds bestaande communicatie- en voorlichtingshulpmiddelen. Dat bleek al tijdens de "Nacht der Unternehmen", waar hij voor het eerst werd gebruikt. De newsletter met nieuws over de lopende projecten en evenementen werd in 2014 twee keer verstuurd.

Dankzij alle activiteiten komt er steeds meer aandacht en belangstelling voor Charlemagne Grensregio. Dit blijkt

schlusses sowie die verschiedenen Tätigkeiten besprochen. An dieser Stelle werden auch Projekte initiiert und die Umsetzung koordiniert. Der Arbeitskreis hat 2014 zehn Mal getagt. Zu den Sitzungen liegen von der Geschäftsführung angefertigte Protokolle vor.

Thematische Arbeitskreise

Um die Projektumsetzung ins Rollen zu bringen, wurden thematische Arbeitskreise gebildet. Für die unterschiedlichen Themengebiete: Wirtschaft, Arbeitsmarkt, Infrastruktur und Querschnittsthemen sind nun Verantwortliche benannt, die bis April 2015 detaillierte Arbeitspläne vorlegen werden.

Die Arbeitskreise setzen sich aus Vertretern der verschiedenen Partner zusammen. Im Hinblick auf mögliche Synergieeffekte werden auch die Kollegen der Euregio Maas-Rhein und von EURES eingebunden.

Geschäftsführung

In 2014 fand ein Wechsel in der Geschäftsführung statt. Nach dem Weggang von Nermin Dizdarevic Ende Dezember 2013 konnte mit Helga Klinkers ab Februar 2014 die niederländische Seite der Geschäftsführung wieder besetzt werden. Ab Februar war damit die Position der Geschäftsführung wieder mit einem VZÄ besetzt. Sie wird von der Stadsregio Parkstad Limburg und der Stadt Aachen umgesetzt, die jeweils ein halbes VZÄ beisteuerten. Die Geschäftsführung ist für die allgemeine Organisation der Charlemagne Grenzregio sowie für die grenzüberschreitende Abstimmung und Synchronisierung von Prozessen zuständig. Zum einen kümmert sie sich um sämtliche Aufgaben im Zusammenhang mit der Organisation (Finanzen, Kommunikation, Netzwerk, Öffentlichkeitsarbeit, Vorbereitung und Protokollierung der Sitzungen des Vorstands und der Trinat AG), zum anderen ist sie eng an der Projektumsetzung beteiligt. Darüber hinaus steht die Geschäftsführung in regelmäßigem Dialog mit dem Vorsitzenden und dem stellvertretenden Vorsitzenden des Vorstands.

Kommunikation und Information

Im vergangenen Jahr wurde die Presse über eine Reihe von Pressemitteilungen und -termine über die Tätigkeit von Charlemagne informiert. Dies unter anderem bezüglich des Themas Studentisches Wohnen in Aachen, Einzelhandelsforum, IBA Infoveranstaltung und die Kooperation im Rahmen der „Nacht der Unternehmen.“

Die Kommunikationsmittel wurden um einen flexiblen Messestand, der erstmals bei der Nacht der Unternehmen zum Einsatz kam, erweitert. Der Newsletter mit Hinweisen auf die aktuellen Projekte und Veranstaltungen wurde zweimal in 2014 versendet.

Dank der diversen Aktivitäten wächst die Aufmerksamkeit und das Interesse an der Charlemagne Grenzre-

Finanzierung

financiering

Anteile		aandelen		
D 50%		NL 35%		DG 15%
Stadt AC 25%	StädteRegion AC 25%	Parkstad Limburg 31%	Vaals 4%	DG 15%
Kosten	gepland	Ausgaben	Rest	kosten
Projektgelder	53.500,00			projectgelder
Wirtschaft				economie
Faltplan Gewerbegebiete		3.877,02		brochure bedrijfsgebieden
Unternehmertreffen		5.446,07		ondernemersbijeenkomsten
Einzelhandelsforum		4.505,19		retailforum
Arbeitsmarkt				arbeidsmarkt
Ausbildung/Teilnahme ZAB		2.963,50		opleiding/deelname ZAB
Messen: Provada, Nacht der Unternehmen, Newcomer Days		11.864,39		deelname beurzen
Infrastructuur				infrastructuur
Studentisches Wohnen		750,15		studentenhuysvesting
Eventkalender 2015		10.069,45		Eventkalender 2015
Gesamt		39.475,77		totaal
Rest			14.024,23	rest
Personalkosten	77.500,00			personeelskosten
2 x 50% Stelle (je 38.750)		77.500,00		2 x 50% Job (elk 38.750)
Gesamt		77.500,00		totaal
Rest			0,00	rest
Öffentlichkeitsarbeit & Kommunikation	24.000,00			Public Relations & Communications
Studentische Hilfskraft				student-assistent
Webauftritt, Give-Aways, Präsentation		4.663,53		Website, giveaways, presentatie
Messestand		13.149,50		beursstand
Übersetzung		1.825,11		vertaling
Reisekosten 2013		2.475,67		reiskosten
Fahrtkosten		906,70		reiskosten
Vorstand		534,80		bestuur
Gesamt		23.555,31		totaal
Rest			444,69	rest
Rücküberweisung an Parkstad Limburg aus 2013		5.800,00		terugbetaling aan Parkstad Limburg
Ausgaben gesamt 2014		146.331,08		totale uitgaven 2014
Übertragung aus 2014 in 2015	8.668,92			overdracht van 2014 naar 2015
Übertragung aus den Vorjahren	72807,86			overdracht van de voorgaande jaren

niet alleen uit de verzoeken tot samenwerking die bij het bureau en het bestuur binnenkomen, maar bijvoorbeeld ook uit het groeiende aantal bezoekers van de website. Het tweetalige karakter van de samenwerking (Duits en Nederlands) vormt nagenoeg geen probleem. Het bestuur is ook tweetalig en alle relevante stukken en documenten worden extern vertaald. Bij vergaderingen geldt de regel dat de deelnemers hun moedertaal gebruiken.

Extern netwerk en vertegenwoordiging

Het externe netwerk van Charlemagne Grensregio groeit binnen de eigen regio, en dat is met name te danken aan het toenemende aantal projecten die worden uitgevoerd in het kader van het samenwerkingsverband. Maar niet alleen de uitvoering van concrete projecten zorgt ervoor dat andere belangrijke partners die binnen de diverse werkvelden actief zijn, Charlemagne Grensregio in toenemende mate als constructieve partner zien. Ook Charlemagne Grensregio zelf zoekt actief en zeer gericht de samenwerking met externe partners, vooral als dit belangrijke spelers zijn binnen hun werkveld en veel deskundigheid in huis hebben. Op die manier wordt voorkomen dat er sprake is van onnodige concurrentie en overlap met organisaties die al actief zijn binnen werkvelden die voor Charlemagne Grensregio van belang zijn. Integendeel: de praktijk heeft uitgewezen dat Charlemagne Grensregio bij veel activiteiten als initiator fungeert en daardoor de diverse partijen bij elkaar kan brengen.

Er wordt echter niet alleen geïnvesteerd in het lokale netwerk, maar ook in contacten met andere collega's en regio's in Europa. In het kader van het met Europese middelen gesubsidieerde project Greko heeft het bureau dit jaar deelgenomen aan Europese netwerkbijeenkomsten in Aken en Saarbrücken, in het Eurodistrict SaarMoselle. Deze waardevolle ervaringen worden meegenomen in het dagelijkse werk van het samenwerkingsverband.

gion. Dies lässt sich an den bei der Geschäftsführung und beim Vorstand eingehenden Kooperationsanfragen, aber beispielsweise auch an der steigenden Zahl der Besucher auf der Website ablesen. Die Zweisprachigkeit des Kooperationszusammenschlusses (Deutsch und Niederländisch) stellt kein nennenswertes Problem dar. Der Vorstand ist zweisprachig besetzt und die relevanten Berichte und Dokumente werden extern übersetzt. Bei Sitzungen gilt in der Regel, dass die Teilnehmer in ihrer Muttersprache sprechen.

Externes Netzwerk und Repräsentation

Das externe Netzwerk der Charlemagne Grenzregion wächst innerhalb der eigenen Region, und das ist vor allem der steigenden Zahl an umgesetzten Projekten im Rahmen des Kooperationszusammenschlusses zu verdanken. Nicht nur sorgt die Durchführung konkreter Projekte dafür, dass andere wichtige Partner in den verschiedenen Arbeitsbereichen zunehmend auf die Charlemagne Grenzregion als konstruktiver Kooperationspartner aufmerksam werden. Auch sucht die Charlemagne Grenzregion selbst aktiv und sehr gezielt die Zusammenarbeit mit externen Partnern, die in den jeweiligen Arbeitsbereichen führend sind und eine Expertenfunktion innehaben. Auf diese Weise werden die Konkurrenz sowie Überschneidungen mit Organisationen, die in den für Charlemagne relevanten Arbeitsbereichen schon aktiv sind, vermieden. Im Gegenteil: Die Praxis zeigt, dass Charlemagne bei vielen Aktivitäten als Initiator fungieren und verschiedene Parteien zusammenführen kann.

Neben dem lokalen Netzwerk wird auch in die Vernetzung mit anderen Kollegen und Regionen in Europa investiert. Im Rahmen des EU geförderten Projektes Greko hat die Geschäftsführung in diesem Jahr an europäischen Netzwerktreffen, in Aachen und im Eurodistrict SaarMoselle in Saarbrücken teilgenommen. Dieser wichtige Erfahrungsaustausch fließt in die tägliche Arbeit der Kooperation ein.

Vooruitblik 2015

De lopende projecten worden in 2015 voortgezet. Daarnaast zal het ontwikkelingsplan als leidraad voor de ontwikkeling van nieuwe projecten fungeren.

Ook wordt er op dit moment gewerkt aan een heel aantal nieuwe projecten en activiteiten. We noemen hier de planning van een grensoverschrijdend forum voor elektromobiliteit, de ontwikkeling van een e-learning-project in samenwerking met RegioIT en de ontwikkeling c.q. trinationale opzet van tot nu toe nationale websites, zoals de seminarwebsite van de Stedelijke Region of de website voor openbare aanbestedingen. Daarnaast is het ook dit jaar belangrijk dat de deelname van (nog meer) Nederlandse/Belgische deelnemers aan de ZAB-beurs voor Beroep en Studie in Aken wordt gepromoot.

2015 zal ook in het teken staan van de voorbereiding en uitbreiding van de samenwerking in het kader van de schooltheaterdagen van de Stedelijke Region, die in 2016 weer plaatsvinden.

In de zomer van 2014 werd in Parkstad Limburg de eerste Internationale Bauausstellung (IBA) in Nederland geopend. De locatie ervan, direct aan de grens, biedt de partners van Charlemagne Grensregio talloze mogelijkheden tot samenwerking. In februari 2015 staat daarom een grote informatiebijeenkomst over IBA Parkstad Limburg in Aken gepland.

Ausblick 2015

Die laufenden Projekte werden 2015 weitergeführt. Dabei wird der Entwicklungsplan als wichtige Leitlinie für die Schaffung neuer Kooperationsprojekte fungieren.

Zudem wird derzeit an einer Reihe neuer Projekte und Aktivitäten gearbeitet. An dieser Stelle zu nennen sind die Planung eines grenzüberschreitenden Forums Elektromobilität, die Entwicklung eines E-learning Projektes in Kooperation mit der RegioIT und der Gestaltung bzw. trinationalen Ausrichtung von bisher nationalen Portalen wie dem Seminarportal der StädteRegion oder dem Vergabeportal für öffentliche Aufträge. Darüber hinaus soll auch in diesem Jahr die niederländisch/belgische Teilnahme (und deren Ausweitung) an der Aachener Berufs- und Studienmesse ZAB forciert werden.

Vorbereitet und ausgeweitet wird in 2015 die Zusammenarbeit im Rahmen der Schultheatertage der Städteregion, die 2016 wieder stattfinden werden.

Im Sommer 2014 wurde in der Parkstad Limburg die erste Internationale Bauausstellung in den Niederlanden eröffnet. Unmittelbar an der Grenze gelegen ergeben sich hier auch zahlreiche Kooperationsmöglichkeiten für die Partner der Charlemagne Grenzregion. Im Februar 2015 findet daher eine große Informationsveranstaltung zur IBA Parkstad Limburg in Aachen statt.

Agenda

Ondernemersbijeenkomst, april 2015
Bestuursvergadering, 15 april 2015
ZAB, 27 + 28 mei 2015
Detailhandelforum, september 2015
Drie digitale dagen in Heerlen, september 2015
Expo Real München, 5 t/m 7 oktober 2015
Bestuursvergadering, 12 november 2015

Anstehende Termijnen

Unternehmertreffen, April 2015
Vorstandssitzung, 15.04.2015
ZAB, 27. + 28.05.2015
Einzelhandelsforum, September 2015
Drie digitale dagen in Heerlen, September 2015
ExpoReal München, 5.-7. 10.2015
Vorstandssitzung, 12.11. 2015

Contact en meer informatie

Kontakt und weitere Informationen

Geschäftsstelle **bureau**

Luise Clemens

Johannes-Paul-II-Str. 1
D-52064 Aachen

Tel +49 (0) 241-432-76 62

Fax +49 (0) 241-432-76 99

E-Mail l.clemens@charlemagne-grenzregion.eu

Helga Klinkers

CBS-weg 2
6412 EZ Heerlen

Tel +31 (0) 45-570 01 60

Fax +31 (0) 45-574 09 08

E-Mail h.klinkers@charlemagne-grensregio.eu

Herstellung **productie**

Redaktion **editing**

Luise Clemens

Konzept & Gestaltung **concept & design**

Jens Schnitzler & Silva Baum

Text **tekst**

Nermin Dizdarevic & Luise Clemens

Druck & Bindung **drukken & binden**

Zypresse - Druck · Design · Papier

Auflage **editie**

200

